

ОПИСАНИЕ В ПОДЪЯЗЫКЕ ТЕОРИИ МАШИН И МЕХАНИЗМОВ (АВИАЦИОННЫЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ)

В статье анализируется функционально-семантический тип текстов-описаний в учебных материалах по основам авиации на примере подъязыка теории машин и механизмов.

Вся система обучения русскому языку на подготовительном факультете направлена, прежде всего, на обеспечение речевой готовности студентов-иностранцев к активному участию в учебном процессе на I курсе высшего или среднего специального учебного заведения. В связи с этим в настоящее время значительно активизировалась работа по выделению и описанию подъязиков, значимых для иностранных учащихся в первом семестре первого курса [1,15].

В учебных заведениях гражданской авиации в обязательном порядке изучается курс "Основы авиации", представленный подъязыком теории машин и механизмов. Композиционно-смысловая структура, набор языковых средств в текстах по основам авиации детерминированы предметно-тематическим содержанием данной учебной дисциплины, а также жанровыми особенностями учебной литературы. Учебные тексты эксплицируют наряду с универсальными свойствами языка науки специфические особенности подъязыка теории машин и механизмов.

В речевой организации учебников и учебных пособий по основам авиации [2] доминирующая роль принадлежит описанию. Данный функционально-смысловой тип речи, по определению М. Н. Кожинной, представляет собой "разностороннюю и систематическую характеристику объекта речи", имеется в виду выделение главных предметов, явлений, процессов и описание их особенностей, состава, частей и т. д. [3, 94 – 95].

В учебных текстовых материалах по основам авиации излагаются сведения о конструктивных особенностях технических объектов (ТО), приводятся описания оборудования, деталей, механизмов, различных систем,

устройств и принципов их действия. Описание обычно дается в обобщенной форме, без излишней детализации. Специфическое смысловое содержание таких текстов обязательно накладывает отпечаток на совокупность лингвистических средств, необходимых для адекватного выражения этого содержания (см. для сравнения особенности описательных текстов, например, в подъязыке химии, предметом которой выступают вещества и их свойства, превращение одних веществ в другие [4]).

Использование научно-технических описаний необходимо для формирования у иностранных студентов текстовой компетенции в профессиональной сфере общения. Задача преподавателя-русиста – организовать студентов на активное осмысление этих текстов путём описания последовательности изложения основных содержательных моментов, выделения лексико-грамматического "каркаса" текстов, т. е. установления семантико-грамматической структуры текстов.

В логико-смысловой организации рассматриваемых описаний выделяются структурно-тематические компоненты, представляющие собой содержательные единства, оформленные в структурном и языковом отношении (смысловые элементы, информационно-коммуникативные блоки и под. в разной терминологии).

Анализ учебников "Основы авиации" [2] показал наличие одиннадцати основных константных структурно-тематических (смысловых) компонентов с определённым типовым значением: 1) дефиниция (определение) ТО, 2) классификация ТО, 3) состав конструкции ТО, 4) качественная характеристика ТО по основным признакам, свойства, 5) внешний вид, форма ТО, 6) пространственно-позиционная характеристика – местоположение ТО, 7) компоновка отдельных частей в целое, способ их соединения, 8) способ создания ТО, 9) материал, из которого изготовлены ТО, 10) назначение, применение, использование, 11) функционирование ТО (основной принцип работы). Являясь релевантными блоками описания ТО в

структурно-смысловом аспекте, перечисленные компоненты имеют свои языковые особенности.

Некоторые из перечисленных смысловых компонентов, представленных более или менее стабильным списком лексико-грамматических форм, универсальны для различных дисциплин и их подязыков. Например, дефиниции присущи такие лексико-грамматические манифестации как *что? – что?*, *что? – это что?*, *что? называется (называют) чем?*. В смысловом компоненте «классификация» встречаются конструкции *(по чему?) что? делится (делят) на что?*; *(по чему?) что? подразделяется (подразделяют) на что?*; *что? разделяется (разделяют) на что?*; *что? бывает (может быть) какое?, каким?*; *(по чему? в зависимости от чего?) различается (различают) что?* При описании состава используются модели *что? имеет что?*, *что? состоит из чего?*, *что? расчленяют (расчленяется) на что?*, *что? образует что?* Качественная квалификация объектов с указанием основных свойств, признаков включает модели *что? обладает чем?*, *что? характеризуется чем?*, *что? отличается чем?* Конструкции, употребительные в смысловом компоненте «назначение, применение, использование», следующие: *что? используют (используется) где?*, *для чего? в качестве чего? как что?*; *что? применяют (применяется) где? для чего? в качестве чего? как что?*; *что? предназначено для чего?*; *что? служит для чего? чем?*; *что? обеспечивает что?*; *что? обеспечивается чем?*; *что? позволяет что? (с)делать.*

Более специфичны для рассматриваемой дисциплины в смысловом и, соответственно, лингвистическом аспекте остальные из перечисленных выше компонентов. Так, характеристика связей, отношений между техническими объектами и их частями включает указания на:

1) компоновку отдельных частей в целое, способ их соединения: *что? крепят (крепится, прикреплено) к чему?*; *что? прижимают (прижимается) к чему?*; *что? соединяют (соединяется, соединено) чем? (с чем?)*; *что?*

связывается (связано) с чем?; что? поддерживает что?; что? поддерживается чем?;

2) способ создания технических объектов: что? собирают (собирается, собрано) из чего?; что? снабжают (снабжается, снабжено) чем?; что? оборудуют (оборудуется, оборудовано) чем?; что? окантовывают (окантовывается, окантовано) чем?; что? обшивают (обшивается, обшито) чем?; что? герметизируют (герметизируется, герметизовано) чем?; что? заполняют (заполняется, заполнено) чем?;

Указание на материал, из которого изготовлены технические объекты и их элементы, включает такие конструкции: *что? изготавливают (изготавливается, изготовлено) из чего?, что? выполняют (выполняется, выполнено) из чего?.*

Пространственно-позиционная характеристика (месторасположение) представлена моделями *что? находится где?; что?(устанавливают, устанавливается, установлено) где?; что? располагают (располагается, расположено) где?.*

Квалификация технических объектов по внешнему виду, форме, структуре (иногда с семантикой компаративности) имеет модели *что? является чем?; что? подобно чему?; что? выполняют (выполняется) в виде чего? и др.*

Квалификация технических объектов через описание функционирования конструктивных элементов – описание принципа работы – в отличие от других носит динамичный характер (существует термин «динамическое описание» [5], указывающий на близость такого описания к функционально-семантическому типу повествования). Процессуальные свойства технических объектов характеризуются как действие (взаимодействие) технических объектов и их элементов

- а) между собой,
- б) с газами (воздухом) и жидкостями,
- в) с твёрдой опорой (землёй).

При этом смысловой компонент «описание принципа действия» манифестируется моделями *что? осуществляется (достигается) с помощью чего?; что? создаёт что?; что? создаётся чем?; что? приводит что? в движение (вращение); что? приводится в движение (вращение) чем?; что? передаётся через что? куда? (при помощи чего?); что? подаётся к чему?; что? возникает вследствие чего?; что? отклоняет что?; что? отклоняется чем?*

Таким образом, текстовые материалы, служащие источником для обучения подъязыку теории машин и механизмов (авиационные специальности), обязательно должны включать актуальные тексты-описания, имеющие определённые закономерности построения (структурно-семантические, лексико-грамматические), без учёта которых невозможно осуществить успешное обучение иностранных учащихся в сфере учебно-профессиональной деятельности. Определение объёма языковых средств, наиболее частотных и распространённых лексико-грамматических манифестации как универсальных, так и специфических смысловых компонентов описательных текстов послужит успешному изучению специальной дисциплины – основы авиации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Клобукова Л. П. Обучение языку специальности. – М.: МГУ, 1987.
2. Никитин Г. А., Баканов Е. А. Основы авиации. – М.: Транспорт, 1984; Гусев Б. К., Докин В. Ф. Основы авиации. – М.: Транспорт, 1982.
3. Кожина М. Н. О речевой системности научного стиля сравнительно с некоторыми другими. – Пермь, 1972.
4. Корчагина Т. Е. Основы методики моделирования учебных текстов по специальности для обучения студентов-иностранцев русскому языку (на примере текстов-описаний) – Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – М., 1985.
5. Бессмертная Н. В. Речевая форма «динамическое описание» и её лингвистическая характеристика. – Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – К., 1972.